

# Français

## AVERTISSEMENT

- Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.
- Ce produit est exclusivement destiné à l'escalade et à la montagne.
- Les activités en hauteur sont dangereuses. Elles peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles.
- L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.
- Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage soit toujours correctement positionné et que l'utilisateur veille à réduire au maximum le risque de chute et la hauteur de chute.
- Il faut utiliser seulement des ancrages conformes à la norme EN 795 avec une résistance minimale de 10kN.
- Il est essentiel, pour des raisons de sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas collision avec le sol, ni présence d'autres obstacles sur la trajectoire de la chute.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.
- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.

## PRÉCAUTIONS

- Pendant l'utilisation toujours vérifier le positionnement correct du produit et de ses connexions.
- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.
- Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce produit.
- Les examens périodiques doivent être effectués régulièrement par une personne compétente afin d'assurer la sécurité de l'utilisateur qui est directement liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement.
- Ce produit est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence il peut subir des dommages graves et invisibles.
- Le TWIST<sup>®</sup> AIR B ne doit pas être mis en contact avec des agents chimiques. Pour le transport, respecter les mêmes consignes.

## INSPECTIONS - ENTRETIEN

- Si le produit laisse apparaître des signes de déformation, corrosion, fissure, formation d'arêtes tranchantes etc... REMPLACEZ le immédiatement.
- Si le produit est sale, nettoyez-le avec de l'eau douce, et essuyez-le avec un tissu non abrasif.
- Si le produit est mouillé, séchez-le à l'aide d'un tissu non abrasif.
- Avant et après chaque utilisation, contrôler l'état du produit.
- Ce produit doit être contrôlé de manière approfondie, tous les 3 mois pour une utilisation fréquente, annuellement pour une utilisation occasionnelle.
- Les examens périodiques doivent être effectués régulièrement par une personne compétente afin d'assurer la sécurité de l'utilisateur qui est directement liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement.

## DURÉE DE VIE

- La durée de vie du TWIST<sup>®</sup> AIR B est illimitée, en l'absence de cause de mise au rebut. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisation et conservation.
- Un TWIST<sup>®</sup> AIR B doit être réformé au plus vite dans les cas suivants:
  - s'il a subi une chute,
  - s'il a subi l'inspection il apparaît endommagé,
  - s'il a été au contact de produits chimiques dangereux,
  - s'il y a un doute sur sa sécurité.

## SIGNIFICATION DES MARQUAGES:

- CE: Conformité à la directive Européenne.
- 0321: numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de fabrication, SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD United Kingdom.
- N° individual: les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication.

## GARANTEE BEAL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usage normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Responsabilité

BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

## UTILISATION

- Le TWIST<sup>®</sup> AIR B est un produit permettant à une charge de tourner sur elle-même sans pour autant faire vriller le système.
- Toujours maintenir le TWIST<sup>®</sup> AIR B sous tension.
- Bien positionner le TWIST<sup>®</sup> AIR B. En cas de mauvais positionnement (fig 2) la bague de verrouillage du mousqueton peut casser

# English

## WARNING

- The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive, there are innumerable wrong uses possible, it is not feasible to show them all.
- This product is to be used exclusively for climbing and mountaineering activities. These activities are dangerous and may lead to serious injury or even death.
- Special knowledge and training are required to use this product.
- It is essential for the security of the user that the re-seller supplies the product user information in the language of the country of use.
- It is essential that the anchor device is always well positioned and that the user minimize the risk of fall and the height of the fall.
- Use only anchors complying with the EN 795 with a minimum breaking strength of 10kN.
- Before each use verify the free space at the work place below the user is sufficient to avoid collision with the ground or other obstacles in case of a fall.
- This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person.
- Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death.
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions.

## PRECAUTIONS

- In use verify the correct position of the TWIST<sup>®</sup> AIR B and the connectors.
- Before and during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.
- Users must be certain that their health and fitness is appropriate to the maintenance of their security during use of this equipment.
- Periodic inspection must be carried out regularly by a competent person to insure the user's safety, which is based on the efficiency and resistance of the equipment.
- This product is personal equipment. During any way away from you it may be subject to grave damage, which may not be visible.
- The TWIST<sup>®</sup> AIR B should not come in contact with chemical agents. This applies also for transport.

## INSPECTION - CARE

- If the TWIST<sup>®</sup> AIR B shows signs of deformation, corrosion, cracks, sharp edges, etc REPLACE it immediately.
- Clean the TWIST<sup>®</sup> AIR B with soft water and dry it with a non-abrasive cloth.
- If the TWIST<sup>®</sup> AIR B is wet, dry it with a non-abrasive cloth.
- Before and after every use, check the TWIST<sup>®</sup> AIR B.
- A periodic in-depth inspection must be carried out every 3 months for a frequent use, every 12 months for an occasional use.
- Periodic inspection must be carried out regularly by a competent person to insure the user's safety, which is based on the efficiency and resistance of the equipment.

## LIFETIME

- The lifetime of TWIST<sup>®</sup> AIR B is indefinite, if it has not been scraped. Following factors are an exception and could reduce the life time of the product: intense use, damages caused to one of the component of the product, contact with chemicals, high temperature, abrasion, cuts,
- A TWIST<sup>®</sup> AIR B must be retired immediately:
  - if it has held a fall,
  - if inspection reveals or even indicates damage,
  - if it has been in contact with any active or dangerous chemical,
  - if there is the slightest doubt about its security.

## MEANING OF MARKINGS

- CE: Conformity to the European directive
- 0321: Number of the notified body SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD United Kingdom.
- Individual number: the last two digits indicate the year of manufacture.

## BEAL GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

## Responsibility

BEAL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## USE

- The TWIST<sup>®</sup> AIR B allows a weight to rotate without creating a twist in the system.
- Always maintain the TWIST<sup>®</sup> AIR B under tension
- Pay attention to the position of the TWIST<sup>®</sup> AIR B. In case of wrong position (fig.2) the closing gate of the connector can break.

# Español

## ATENCIÓN

- Los casos de uso incorrecto mostrados en este aviso no son exhaustivos, hay innumerables usos incorrectos posibles, no es factible mostrarlos todos.
- El uso de este producto es exclusivo en actividades de escalada y montañismo. Estas actividades son peligrosas y pueden producir heridas e incluso la muerte.
- Se requiere un conocimiento y entrenamiento especiales para utilizar este producto.
- Es esencial para la seguridad del usuario que el vendedor proporcione al usuario la información en el idioma del país de uso.
- Es esencial que el aparato de anclaje esté siempre bien posicionado y que el usuario minimice el riesgo de caída y la altura de la caída.
- Utilizo sólo anclajes que cumplan la norma EN 795 con una fuerza de rotura mínima de 10kN.
- Antes de cada uso verifica que el espacio libre en el lugar de trabajo bajo el usuario sea suficiente para evitar una colisión con el suelo o con otro obstáculo en caso de caída.
- Este producto sólo ha de ser utilizado por personas competentes y responsables o por aquellas bajo el control directo de una persona competente.
- El fallo en el seguimiento de estas advertencias incrementa el riesgo de heridas o de muerte.
- El uso de equipos de "segunda mano" está estrictamente desaconsejado.
- Tú eres responsable por tus propias acciones y decisiones.

## PRECAUCIONES

- Verifica la correcta posición del anclaje rotativo y los conectores en el uso.
- Antes y durante el uso, se debe considerar la posibilidad de rescate en caso de dificultad.
- Los usuarios deben asegurarse de que su salud y estado físico con apropiados para el mantenimiento de su seguridad durante el uso de este equipo.
- Se deben llevar a cabo inspecciones periódicas por parte de una persona competente para asegurar la seguridad del usuario, que está basada en la eficacia y resistencia del equipo.
- Este producto es un equipo personal. Durante el uso de otra persona, se puede ver sujeto a graves perjuicios que pueden ser no visibles.
- No se debe permitir que el anclaje rotativo este en contacto con agentes químicos, esto se aplica también para el transporte.

## INSPECCIÓN - CUIDADO

- Si el anclaje rotativo muestra signos de deformación, corrosión, grietas, etc, CÁMBIALO inmediatamente.
- Limpia el anclaje rotativo con agua blanda y sécalo con un paño no abrasivo.
- Si el anclaje rotativo está húmedo, sécalo con un paño no abrasivo.
- Verifica el anclaje rotativo antes y después de cada uso.
- Se debe realizar una profunda inspección cada 3 meses para un uso frecuente, cada 12 meses para un uso ocasional.
- La inspección periódica se debe llevar a cabo regularmente por una persona competente para asegurar la seguridad del usuario, que está basada en la eficacia y resistencia del equipo.

## VIDA ÚTIL

- La vida del anclaje rotativo es indefinida, si no se ha rozado. Los demás factores son una excepción y podrían reducir la vida útil del producto: uso intenso, deterioros causados a uno de los componentes del producto, contacto con agentes químicos, altas temperaturas, abrasión, cortes.
- Un anclaje rotativo se debe retirar inmediatamente:
  - si ha sufrido una caída,
  - si la inspección revela o incluso indica deterioros,
  - si ha estado en contacto con agentes químicos,
  - si hay la más mínima duda sobre su seguridad.

## SIGNIFICADO DE LOS MARCAJES

- CE: Conformidad con la directiva Europea
- 0321: Número de notificación SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD United Kingdom.
- Número individual: los dos últimos dígitos indican el año de fabricación.

## BEAL GARANTIZIA

Este producto tiene garantía de 3 años contra cualquier defecto en el material o en la fabricación. Se excluyen de garantía: uso y desgaste normal, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, pobre mantenimiento, deterioro debido a accidentes, negligencia o uso incorrecto.

## Responsabilidad

BEAL no es responsable de las consecuencias, directas, indirectas o accidentales, o de cualquier otro tipo de deterioro producido por el uso de sus productos.

## USO

- El anclaje rotativo permite girar un peso evitando que el sistema se retuerza.
- Mantén siempre el anclaje bajo tensión
- No atención a la posición del anclaje rotativo. En caso de posición incorrecta (dibujo 2) el gatillo de cierre del conector se puede romper.

# Italiano

## AVVERTENZE

- Gli esempi di cattivi utilizzi presentati in questo documento non sono esaustivi. Esiste una moltitudine di cattivi utilizzi che non è possibile enumerare.
- Questo prodotto è esclusivamente destinato all'arrampicata e all'alpinismo.
- Le attività in altezza sono pericolose. Possono provocare ferite gravi, talvolta la morte.
- L'apprendimento delle tecniche e una competenza specifica sono requisiti indispensabili per l'utilizzo di questo prodotto.
- E' essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che il rivenditore fornisca questo modulo nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.
- E' essenziale per la sicurezza che il dispositivo di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che l'utilizzatore si assicuri di ridurre il rischio di cadute e altezza di caduta.
- Utilizzare esclusivamente ancoraggi conformi alla normativa EN795 con resistenza minima 10kN.
- E' essenziale per ragioni di sicurezza verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore nel luogo di lavoro prima di ogni utilizzo possibile, affinché in caso di caduta non ci sia collisione al suolo né presenza di ostacoli sulla traiettoria della caduta.
- Questo prodotto deve essere utilizzato da persone competenti e preparate, comunque sotto controllo di persone competenti e preparate.
- L'inservenza di queste regole aumenta il rischio di ferite e di morte.
- L'utilizzo di materiale (occasionale) è fortemente sconsigliato.
- Voi siete unici responsabili delle vostre azioni e decisioni.

## PRECAUZIONI

- Durante l'utilizzo verificate sempre il posizionamento corretto del prodotto e dei connettori.
- Prima e durante l'utilizzo individuate le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.
- L'utilizzatore deve assicurarsi circa il suo stato di salute, affinché questo non influenzi la sicurezza durante l'impiego di questo prodotto.
- Le verifiche periodiche devono essere effettuate regolarmente da personale competente al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore, direttamente collegata all'efficacia e alla resistenza dell'equipaggiamento.
- Questo prodotto fa parte dell'equipaggiamento personale. Durante il suo utilizzo non in vostra presenza può subire danni gravi e invisibili.
- TWIST<sup>®</sup> AIR B non deve essere messo in contatto con sostanze chimiche. Per il trasporto valgono le medesime considerazioni.

## ISPEZIONI E MANUTENZIONE

- Se il prodotto manifesta tracce di deformazione, corrosione, fessure, spigoli taglienti ecc. sostituito immediatamente.
- Se il prodotto entra in contatto con sostanze saline lavatelo con acqua dolce ed asciugatelo con tessuti non abrasivi.
- Se il prodotto è bagnato asciugatelo con tessuti non abrasivi.
- Prima e dopo ogni utilizzo verificare lo stato del prodotto.
- Questo prodotto deve essere controllato approfonditamente ogni tre mesi in caso di utilizzo frequente, annualmente in caso di utilizzo occasionale.
- Le verifiche periodiche devono essere effettuate da personale competente al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore direttamente legata all'efficacia e alla resistenza dell'equipaggiamento.

## VITA UTILE

- La durata di vita dello TWIST<sup>®</sup> AIR B è illimitata fatto salvo la necessità della sostituzione. I fattori seguenti fanno eccezione e possono ridurre la vita utile del prodotto: utilizzo intenso, danni causati a componenti del prodotto, contatto con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, cattivo utilizzo e conservazione.
- TWIST<sup>®</sup> AIR B deve essere sostituito al più presto nei casi seguenti:
  - se ha subito una caduta,
  - se durante l'ispezione risulta danneggiato
  - se è stato a contatto con prodotti chimici pericolosi
  - se si hanno dubbi riguardo la sua sicurezza.

## SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

- CE: conforme alla direttiva europea.
- 0321 numero dell'organo preposto al controllo di fabbricazione, SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD United Kingdom.
- N° DILOTTO: le ultime due cifre indicano l'anno di fabbricazione.

## GARANZIA BEAL

questo prodotto è garantito per tre anni contro i difetti materiali o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o ritocchi, cattivo stoccaggio, la cattiva manutenzione, danni dovuti ad incidenti, negligenze, utilizzi per i quali questo prodotto non è destinato.

## Responsabilità

BEAL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di qualunque altro tipo di danno provocato o risultante dall'utilizzo di questi prodotti.

## UTILIZZO

- TWIST<sup>®</sup> AIR B è un prodotto che consente a un carico di ruotare su se stesso senza attorcigliare il sistema.
- Mantenere sempre TWIST<sup>®</sup> AIR B sotto tensione, posizionare correttamente TWIST<sup>®</sup> AIR B.
- In caso di cattivo posizionamento (fig.2) l'anello di chiusura del moschettono può rompersi

# Deutsch

## WARNUNG

- Die Auflistung der möglichen Fehlanwendungen ist nicht abschließend, es gibt unzählige falsche Anwendungsmöglichkeiten, die hier nicht alle aufgezählt werden können.
- Dieses Produkt ist ausschließlich zum Klettern und Bergsteigen geeignet.
- Diese Aktivitäten sind gefährlich und können zu schweren bzw. tödlichen Unfällen führen.
- Fachkenntnis und Übung sind für die Anwendung dieses Produktes unerlässlich.
- Um die sichere Anwendung zu gewährleisten ist es nötig, dass der Händler dem Kunden Produktinformationen in der jeweiligen Landessprache gibt.
- Es ist unerlässlich, dass der Anschlagpunkt gut gesetzt ist und dass der Anwender das Absturzrisiko und die Sturzhöhe minimiert.
- Es dürfen nur Fixpunkte die der Norm EN 795 mit einer Bruchlast von 10 kN benutzt werden.
- Vor dem Einsatz ist sicherzustellen, dass unterhalb der Einsatzstelle ausreichend Platz vorhanden ist um im Falle eines Sturzes nicht auf dem Boden oder anderen Hindernissen aufzuschlagen.
- Dieses Produkt darf ausschließlich von fachkundigen und verantwortlichen Personen, bzw. unter deren Aufsicht verwendet werden
- Sollten diese Warnungen nicht beachtet werden, erhöht dies das Risiko von Verletzungen bzw. tödlichen Unfällen.
- Von der Verwendung von "Second-Hand-Equipment" wird dringend abgeraten.
- Die Verwendung dieses Produktes erfolgt auf eigene Verantwortung.

## VORSICHTSMAßNAHMEN

- Während des Gebrauchs ist die korrekte Position des TWIST' AIR Bs und des Karabiners zu überprüfen
- Vor und während des Gebrauchs muss immer die Möglichkeit einer eventuellen Rettung berücksichtigt werden
- Personen, die diese Ausrüstung benutzen müssen sich sicher sein, dass ihr Gesundheits- und Fitnesszustand zur Gewährleistung der eigenen Sicherheit während des Gebrauchs ausreicht.
- Um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, muß das Produkt regelmäßig von einer fachkundigen Person überprüft werden.
- Dieses Produkt gehört zur persönlichen Ausrüstung. Wenn das Produkt von anderen Personen benutzt wurde, kann es ernsthaft beschädigt worden sein, ohne dass dies sichtbar ist.
- Der TWIST' AIR B sollte nicht mit chemischen Substanzen in Berührung kommen, dies gilt auch für den Transport.

## INSPEKTION UND PFLEGE

- Sollten am TWIST' AIR B Anzeichen von Verformungen, Korrosion, Rissen, scharfe Kanten, etc. erkennbar sein, muss er sofort AUSGETAUSCHT werden.
- Den TWIST' AIR B mit Süßwasser reinigen und mit einem weichen Tuch trocknen.
- Den TWIST' AIR B immer mit einem weichen Tuch trocknen.
- Der TWIST' AIR B muß vor und nach jedem Gebrauch überprüft werden.
- Eine detaillierte Inspektion ist bei häufigem Gebrauch alle 3 Monate bei gelegentlichem Gebrauch alle 12 Monate durchzuführen.
- Die wiederkehrende Inspektion muß regelmäßig von einer fachkundigen Person durchgeführt werden, um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten.

## LEBENSDAUER

- Die Lebensdauer des TWIST' AIR B ist zeitlich nicht begrenzt, solange er nicht beschädigt ist. Folgende Faktoren können die Lebensdauer des Produktes reduzieren: intensiver Gebrauch, beschädigte Komponenten des Produktes, Kontakt mit Chemikalien, hohe Temperaturen, Abrieb, Schnitte.
- Ein TWIST' AIR B muß in folgenden Fällen sofort ausgetauscht werden:**
- nach einem Sturz in den TWIST' AIR B
  - wenn bei der Überprüfung Schäden festgestellt werden
  - wenn sie mit aktiven oder gefährlichen chemischen Substanzen in Berührung gekommen ist
  - wenn es nur den geringsten Zweifel an der Sicherheit des TWIST' AIR B gibt

## KENNZEICHNUNGEN

- CE: Erfüllung der EU Norm  
**0321** : Nummer der Zertifizierungsstelle: SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way Industrial Estate Kettering, Northamptonshire NN16 8SD United Kingdom.  
**Seriennummer:** Die letzten zwei Ziffern stehen für das Jahr der Herstellung

## BEAL GARANTIE

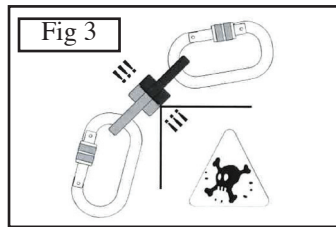
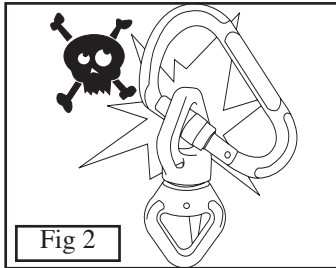
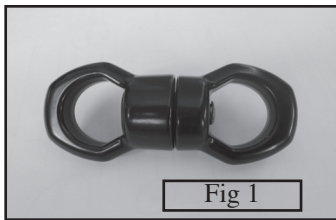
- Auf dieses Produkt gibt es 3 Jahre Gewährleistung für Material- oder Produktionsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind normale Gebrauchs und Abnutzungserscheinungen, Veränderungen des Produkts, falsche Lagerung, unzureichende Wartung und Pflege, Schäden in Folge von Unfällen sowie fahrlässiger unsachgemäßer oder falscher Anwendung.

## Haftung

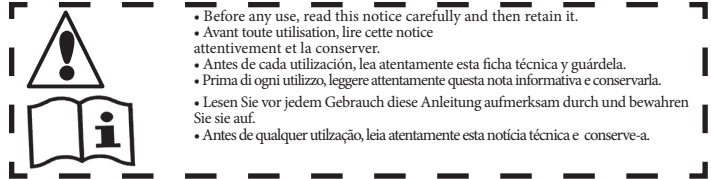
- BEAL ist nicht verantwortlich für Folgen, die direkt, indirekt oder unbeabsichtigt oder jede andere Art von Schaden, der durch den Gebrauch dieses Produktes entsteht.

## GEBRAUCH

- Durch den TWIST' AIR B wird das Verdrillen des daran aufgehängten Materials verhindert.
- Der TWIST' AIR B muss immer auf Zug gehalten werden.
- Der TWIST' AIR B muß immer in der richtigen Position sein. In einer falschen Position kann der Verschluss des Karabiner brechen (fig. 2).



## TWIST' AIR B



- Before any use, read this notice carefully and then retain it.
- Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
- Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.
- Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
- Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.
- Antes de qualquer utilização, leia atentamente esta notícia técnica e conserve-a.

CE0321

Garantie 3 ans  
 3 year guarantee  
 Garantía 3 años  
 Garanzia 3 anni  
 Garantia 3 Jahre  
 Garantia 3 anos



02/2014

Model	Working load limit Valeur d'utilisation max Valor de utilización máximo Modello Modell	Breaking strength Charge de rupture Carga de rotura Capriccio di rottura Bruchlast	Ball Bearing Roulement à bille Rodamiento de bolas Cuscinetto a sfere Kugellager	Weight Poids Peso Gewicht
TWIST' AIR B	4 kN	22 kN	YES	91g

Made in Taiwan

Individual Number / N° Individuel / Individual / N. Individuale / Número de identificación / Data de primeira utilização / Data del primo utilizzo / Datum der ersten Verwendung		Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Data di acquisto / Kaufdatum		Year of manufacture / Année de fabrication / Año de fabrica- ción / Anno di fabbricazione / Herstellungsjahr	
Date of first use / Date de première utilisation / Data de primera utilización / Data del primo utilizzo / Datum der ersten Verwendung		Controller / Contrôleur / Interventor / Controllore / User / Utilisateur / Benutzer		Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Data di acquisto / Kaufdatum	
Comments / Commentaires / Comentarios / Commentaries / Bemerkungen		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Inspección ogni 3 mesi / / Kontrolle alle 3 Monate		Date / Date / Fecha / Data / Datum		Decision / Decision / Entscheidung	
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada					